


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
(МОДУЛЯ)**

**«Глобальный подход к преподаванию иностранного языка
и перевода»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:
магистратура

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль): Методика преподавания иностранного языка и перевода (английский язык и немецкий язык)

Форма обучения: очная

Срок освоения ОПОП: нормативный – 2 года

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целями освоения дисциплины (модуля) «Глобальный подход к преподаванию иностранного языка и перевода» является формирование у обучающихся определенного состава универсальных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки, что подразумевает:

- Ознакомление с теоретическими основами теории глобального образования как науки о формировании творческой непредвзятой ответственной личности; воспринимающей мир как взаимодействие динамических развивающихся систем.
- Ознакомление с теоретическими основами преподавания иностранных языков в языковом вузе с учетом направленности на конкретную специальность, и прежде всего на преподавание языка и практики перевода.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП ВУЗА

2.1. Дисциплина (модуль) Б1.В.ДВ.01.01 « Глобальный подход к преподаванию иностранного языка и перевода» относится к дисциплинам по выбору вариативной части (части, формируемой участниками образовательных отношений) части Блока 1.

2.2. Для изучения данной дисциплины (модуля) необходимы следующие предшествующие дисциплины:

- Актуальные проблемы методики обучения иностранным языкам в высшей школе
- Иностранный язык в профессиональной коммуникации
- Межкультурная коммуникация как объект взаимодействия народов
- Русский язык в профессиональной сфере
- Роль языка-посредника в преподавании иностранного

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

Полученные знания, умения и навыки по данной дисциплине студент может в дальнейшем использовать при написании выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) по любому аспекту методики преподавания, лингвистики/филологии и межкультурной коммуникации (Б.3), а также для продолжения обучения в аспирантуре по профилю получаемого образования.

2.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся универсальных (УК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

| № п/п | Код и содержание компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения дисциплины обучающиеся должны: | | |
|-------|--|---|---|---|--|
| | | | Знать | Уметь | Владеть (навыками) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.2. Использует современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках. | Знает современные коммуникативные технологии, которые можно применять в профессиональной деятельности для решения задач на русском и иностранном (ых) языках. | Умеет использовать современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках. | Владеет способностью применять необходимые для данной конкретной коммуникативной ситуации современные коммуникативные технологии в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(ых) языках. |
| 2. | УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1. Анализирует и объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними. | Знает особенности поведения и мотивации в родной культуре и в стране изучаемого иностранного языка | Умеет анализировать и объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними | Владеет способами анализа различных культурных проявлений в процессе межкультурного взаимодействия и способен учитывать многообразие культур в процессе межкультурной коммуникации |
| 3 | УК-5 Способен анализировать и учитывать | УК-5.2. Выстраивает социальное и | Знает и соотносит понятия «культура», | Умеет оценивать свой опыт в области | Владеет способностью противостоять |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|
| | разнообразии культур в процессе межкультурного взаимодействия | профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. | «коммуникация» и «коммуникативный акт» и их структуру; знает место деловой межкультурной коммуникации в развитии общества | межкультурной коммуникации, определяя причины коммуникативных удач и неудач; умеет моделировать типичные сценарии межкультурного взаимодействия, прогнозировать и преодолевать возможные конфликты в межкультурной коммуникации | шовинизму во всех проявлениях, чувством гражданственности и ответственности за происходящее от непосредственного окружения за ситуации во всем мире. |
| 4 | УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | УК-6.2. Анализирует результаты собственной деятельности и находит способы ее коррекции. | Знает современную научную парадигму в области глобального образования; Знает современное состояние и перспективы развития глобального подхода в преподавании ИЯ | Умеет анализировать и корректировать результаты собственной деятельности, адекватно использовать терминологию различных отраслей, связанных с глобальным подходом в образовании ; умеет оценивать эффективность глобального подхода для решения различных задач | Владеет базовыми навыками применения принципов глобального образования к планированию собственной познавательной деятельности; методиками адаптации приемов, принятых в рамках глобального подхода, в профессиональной деятельности, связанной с преподаванием; -навыками использования современного методологического инструментария, осмысляя опыт предшественников и свой собственный и корректирует его при необходимости. |

| | | | | | |
|----|--|--|--|---|---|
| 5 | ПКО-1 Способен преподавать учебные курсы, дисциплины (модули) по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и (или) ДПП | ПКО-1.1. Готов к осуществлению педагогической деятельности по проектированию и реализации образовательного процесса в предметной области, в том числе с использованием образовательных технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся. | Знает основы глобально-ориентированного подхода к преподаванию иностранного языка, основы современных образовательных технологий и возможности современных технических средств и их применения на практических занятиях по переводу. | Умеет обобщать и систематизировать отечественный и зарубежный методический опыт для проектирования собственной познавательной деятельности в профессиональной области; Умеет отбирать, систематизировать и адаптировать аутентичный материал в учебных целях; Умеет готовить учебно-методические материалы для различных ступеней обучения. | Владеет основными способами и технологиями подготовки методических пособий; –стратегиями популяризации филологических знаний. –навыками адаптации существующих приемов преподавания к учебным занятиям различных типов |
| 6. | ПКС-1 Способен к реализации методик, технологий и приемов обучения переводческому анализу, обучения устному последовательному и письменному переводу, а также элементам синхронного перевода как элементам межкультурной коммуникации | ПКС-1.1. Анализирует современный научный и научно-практический опыт в области переводоведения. | Знает компоненты коммуникативной ситуации и роль каждого в переводческом анализе; знает подходы к переводческому анализу разных видов дискурса, а также методы проведения переводческого анализа в отечественной и зарубежной традиции | Умеет систематизировать и обобщать информацию, полученную в процессе изучения отечественного и зарубежного опыта переводческого анализа; умеет разрабатывать систему заданий, направленных на выявление переводческих трудностей в тексте оригинала. | Владеет основными способами прогнозирования завершения текста за счет выявления лингвистических и экстралингвистических компонентов, а также способами аналитико-синтетического исследования дискурса с целью показать кумулятивный характер каждого коммуникативного блока |

| | | | | | |
|----|--|--|--|---|--|
| 7. | <p>ПКС-2 Способен разрабатывать модули и программы основного и дополнительного образования, направленные на формирования иноязычных и переводческих компетенций в аспекте обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде</p> | <p>ПКС-2.2. Способен планировать учебное занятие, подбирать дидактический материал, осуществлять эффективное взаимодействие с обучаемыми; готов к ретроспективному объективному самоанализу</p> | <p>Знает типологию ошибок в различных видах перевода и пути их преодоления; Знает синтаксические проблемы письменного и устного видов перевода с иностранного языка на родной и обратно.</p> | <p>Умеет применять методики обучения парафразу при устном и письменном переводе в русле социосемиотического подхода; умеет применять приемы обучения абзацно-фразовому, последовательному, синхронному переводу; умеет выделять прецизионную информацию</p> | <p>Владеет стратегиями передачи при переводе стилистических особенностей ораторской речи; Владеет стратегиями оформления выходного сообщения в различных видах перевода. Владеет способами ретроспективного объективного самоанализа</p> |
|----|--|--|--|---|--|

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | |
|--|-------------|----------|--------|-------|-------|
| | | № 4 | № | № | № |
| | | часов | Часов | часов | часов |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего) | 24 | 24 | - | - | - |
| В том числе: | | | | | |
| Лекции (Л) | - | - | - | - | - |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С) | 24 | 24 | - | - | - |
| Лабораторные работы (ЛР) | | | - | - | - |
| Иные виды занятий | | | - | - | - |
| 2. Самостоятельная работа студента (всего) | 48 | 48 | - | - | - |
| 3. Курсовая работа (при наличии) | КП | - | - | - | |
| | КР | - | - | - | |
| Вид промежуточной аттестации | зачет (З), | 3 | 3 | - | - |
| | экзамен (Э) | | | - | - |
| | | | | - | - |
| ИТОГО: общая трудоемкость | часов | 72 | 72 | - | - |
| | зач. ед. | 2 з.е. | 2 з.е. | | |

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

| № семестра | № раздела | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Содержание раздела в дидактических единицах |
|------------|-----------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4 | 1 | Основы глобального образования | Суть концепции глобального образования. «Портрет» выпускника глобально-ориентированного учебного заведения. Сочетание традиций и инноваций. Целостность видения мира как совокупности взаимообусловленных динамически развивающихся систем. Интегративность учебного процесса и виды его интеграции. Уровни формирования межкультурной грамотности. |
| 4 | 2 | Концептуальные основы когнитивно-коммуникативного глобально-ориентированного преподавания иностранных языков в высшей школе | Глобальный подход как сочетание традиции и инновации. Познание родной культуры (или культуры стран изучаемых языков) в контексте мировой культуры. Формирование толерантности и преодоление шовинизма в его различных проявлениях (включая языковой). «Голографичность» как свойство языковой картины мира. Роль родного языка в обучении иностранному. «Аспектная комплексность» - принцип организации занятия. Метаконцепты как инструменты познания. |
| 4 | 3. | Работа над словом в глобальной перспективе. | Слово как носитель концепта. Трудности понимания лексики, связанные с культурными различиями «по горизонтали» (чужие культуры) и по вертикали (родная культура прошлых веков). Слово как голографическая единица. Использование системы ассоциаций для формирования языковой картины мира в совокупности с культурной. Проблема семантизации лексических единиц, не совпадающих по объему значений с единицами РЯ. Профилактика ошибок. Лексические тесты в вузе и их обучающий потенциал. |
| 4 | 4. | Глобально-ориентированное | Анализ связных высказываний как путь к |

| | | | |
|--|--|---|--|
| | | развитие видов речевой деятельности (на примере говорения). | эффективному общению. Трактовка дискурса как диалога с реальным или потенциальным собеседником. Взаимопроникновение форм выражения мысли при доминанте формы, отражающей основное намерение говорящего. Архитектоника высказывания и факторы, ее обуславливающие. Связная реплика как «ядро» монологического и диалогического общения. Типы речевых опор для взаимосвязанного обучения языковым навыкам и эффективности общения. Стержневая роль «универсальных» речевых умений. Интеграция обучения иноязычному общению и культуре. |
|--|--|---|--|

2.2. Перечень лабораторных работ (при наличии), примерная тематика курсовых работ (при наличии)

Отсутствуют.

3. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТА

Самостоятельная работа осуществляется в объеме 48 часов (в соответствии с учебным планом). Видами СРС являются:

- работа с рекомендуемой и самостоятельно подобранной литературой по проблематике учебной дисциплины (изучение, анализ, использование при подготовке к занятиям и др.);
- работа с рекомендуемыми и самостоятельно подобранными материалами из Интернета по проблематике учебной дисциплины (изучение, анализ, использование при подготовке к занятиям и др.);
- работа с подобранными преподавателем текстами, соответствующими проблематике дисциплины, с целью предпереводческого анализа, аналитико-синтетического анализа (при работе с художественными текстами), последующего перевода.
- работа аудио и видеоматериалами на иностранном языке, подобранном преподавателем, по проблематике учебной дисциплины (изучение, конспектирование, анализ, использование при подготовке к занятиям, при необходимости перевод и др.)

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

(см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине (модулю) *(при необходимости)*.

Отсутствует

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1. Основная литература

| № п/п | Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год |
|-------|---|
| 1 | 2 |
| 1 | Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. [Текст] / -Рязань: Арткликль, 2011. |
| 2 | Методика обучения иностранным языкам: традиция и современность. [Текст] . /Коллективная монография под редакцией акад. РАО А.А.Миролюбова.- М.: Титул, 2012. |
| 3 | A Global Perspective as a Vehicle for Education [Текст] = Образование для будущего в глобальной перспективе : учебное пособие / Я. М. Колкер, В. А. Крючков, А. П. Лиферов [и др.]. - М. : Азбуковник, 2005. - 364 с. |
| 4 | Ван Цзиньлин, Колкер Я.М., Устинова Е.С., Марьяновская Е.Л. Русский как иностранный: преподавание с опорой на родной язык и язык-посредник. Коллективная монография – СПб: Алеф-Пресс, 2019. – 381 с. |

5.2. Дополнительная литература

| № п/п | Автор (ы), наименование, место издания и издательство, год |
|-------|---|
| 1 | 2 |
| 1 | Лиферов А. П. И др. Иноязычная профессиональная компетентность в поликультурном образовании [Текст] .- Рязань : ПервопечатникЪ, 2015 |
| 2 | Попова З. Д. Язык и национальная картина мира [Электронный ресурс] /- Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2015. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=375681 (дата обращения -25.10.2019) |
| 3 | Верещагин, Евгений Михайлович. Язык и культура. [Электронный ресурс] / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. - Москва; Берлин : ДиректМедиа, 2014. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=271793 (дата обращения -25.10.2019) |

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).

2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 25.10.2019).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 25.10.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 25.10.2019).

7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 25.10.2019).

9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

10. Электронная версия научного журнала «Иностранные языки в высшей школе»//Интернет-сайт журнала. – Режим доступа: <http://fljournal.rsu.edu.ru/> (дата обращение 25.10.2019)

5.5. Периодические издания

Научный журнал «Иностранные языки в высшей школе» РГУ имени С.А. Есенина, архив номеров.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Указываются требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Вид учебных занятий | Организация деятельности студента |
|---|--|
| Практические занятия | Проработка рабочей программы дисциплины, уделяя особое внимание целям и задачам, структуре и содержанию дисциплины. Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, работа с текстом (указать текст из источника и др.), прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, решение расчетно-графических заданий, решений задач по алгоритму и др. |
| Контрольная работа/индивидуальные задания | Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующихся для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др. |
| Подготовка к зачету | При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др. |

| | |
|--|---|
| | <p>На зачете предполагается беседа по вопросам, обсуждавшимся в рамках разделов дисциплины (например, Why A New System Of Education? What Is Good And What Is Bad About Tradition? The Balance Between Tradition And Innovation. Global Education As A Philosophy Of Education. The Basic Models Of Global Education. The Goals Of Global Education. Approaches To Curriculum Design и т.д.)</p> <p>Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».</p> <p>«Зачтено» - обучающийся справляется с предложенными заданиями, ориентируется в терминологическом аппарате, предлагает профессиональный комментарий методических/переводческих решений, свободно комбинирует различные виды перевода, владеет способами сравнительно-сопоставительного анализа оригинала и перевода, умеет определить роль перевода как цели и как средства в сочетании с какой-либо познавательной и коммуникативной задачей.</p> <p>«Не зачтено» - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки (методические, переводческие, лингвистические), неуверенно, с большими затруднениями формулирует свое мнение.</p> |
|--|---|

8. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА:

| Название ПО | № лицензии |
|---|---|
| Антивирус Kaspersky Endpoint Security | договор №14/03/2018-0142от 30/03/2018г. |
| Операционная система WindowsPro (договор №Tr000043844 от 22.09.15г.); | договор №Tr000043844 от 22.09.15г. |
| Офисное приложение Libre Office | свободно распространяемое ПО |
| Архиватор 7-zip; | свободно распространяемое ПО |
| Браузер изображений Fast Stone ImageViewer | свободно распространяемое ПО |
| PDF ридер Foxit Reader | свободно распространяемое ПО |
| Медиа проигрыватель VLC mediaplayer | свободно распространяемое ПО |
| Запись дисков Image Burn | свободно распространяемое ПО |
| DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in | свободно распространяемое ПО); |

9. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ